

LAMP  
LED

**Kartell**



Kabuki  
Ferruccio Laviani

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali corpo: Tecnopolimero termoplastico trasparente o colorato in massa. Lampada a LED integrata: 220-240V - 26W LED - Indoor IP20 - Outdoor IP44

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

**Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

### ATTENZIONE

Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato utilizzando un ricambio identico.

La sorgente luminosa di questo apparecchio non è sostituibile; quando la sorgente luminosa raggiunge il fine vita, deve essere sostituito l'intero apparecchio.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

### MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: transparent or batch-dyed technopolymer thermoplastic. Integrated LED lamp: 220-240V - 26W LED - IP20 for indoor use - IP44 for outdoor use

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation". Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).** **WARNING**

Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

The light source of this fixture cannot be replaced so at the end of its life, the entire lighting fixture has to be substituted.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from

incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee. **OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

### **MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER**

Materialien Leuchtenkörper: Transparentes oder durchgefärbtes thermoplastisches Technopolymer, Integrierte LED Lampe: 220-240V - 26W LED - Indoor IP20 - Outdoor IP44

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Pflegehinweise: Den Stecker der Leuchte aus der Steckdose ziehen und diese mit einem weichen feuchten Tuch mit Seife oder Neutralreiniger, am besten mit Wasser verdünnt, reinigen. **Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.**

### **WARNUNG**

Lesen Sie die Gebrauchshinweise sorgfältig, die Sicherheit des Geräts ist nur garantiert, wenn diese beachtet werden. Daher müssen die Gebrauchshinweise aufbewahrt werden.

Bedecken Sie die Leuchte nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken, da diese die Funktionsweise beeinträchtigen können. Bei der Installation und bei jedem Eingriff auf die Glühlampe muss immer sichergestellt werden, dass diese nicht unter Spannung steht. Falls das Kabel der Leuchte beschädigt wird, dann darf dieses nur von qualifiziertem Fachpersonal und durch ein identisches Ersatzteil ersetzt werden.

Die Lichtquelle dieses Gerätes ist nicht austauschbar; wenn die Lichtquelle das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, muss das gesamte Gerät ersetzt werden.

Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Wartung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

### **ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES**

### **COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR**

Matériaux du corps : technopolymère thermoplastique transparent ou teinté dans la masse. Lampes à LED intégrées : 220-240 V - 26W LED - Intérieur IP20 - Extérieur IP44.

Avertissement: la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacale (dissolvants en général).**

### **ATTENTION**

Lire attentivement les consignes d' utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si

celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.

La source de lumière de ce produit ne peut pas être remplacée : l'appareil doit entièrement être changé quand elle arrive en fin de vie.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même. **MODELE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ**

### **COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR**

Materiales del cuerpo: tecnopolímero termoplástico transparente o teñido en pasta. Lámpara LED integrada: 220-240 V – 26W LED - IP20 para interiores - IP44 para exteriores

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **Hay que evitar el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco, disolventes en general.**

### **ATENCIÓN**

Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado.

La fuente luminosa de este aparato no es sustituible; cuando la fuente luminosa llega al final de su vida útil, debe sustituirse el aparato en su totalidad.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

### **MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR**

Materiais do corpo: Tecnopolímero termoplástico transparente ou colorido na massa. Lámpada LED

integrada: 220-240V - 26W LED - Interior IP20 - Exterior IP44

Advertência: a presente ficha de produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997 "Regulamento de actuação". Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Não use álcool etílico ou detergentes que contêm uma pequena quantidade de tricloroetileno, acetona ou amônia, solventes em geral.**

#### **AVISO**

Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas.

Não cubra o aparelho com objectos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeeiro, desligue-o da corrente. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substituição original.

A fonte luminosa deste aparelho não é substituível; quando o tempo de vida da fonte luminosa chegar ao fim, deverá ser substituído todo o aparelho

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto. **MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**

#### **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ**

Материал корпуса: прозрачный или цельноокрашенный термопластиковый технопolyмер;

каркас из глянцевого окрашенного или металлизированного алюминия.

вградени LED крушки: лампочка 220-240 В - 26 Вт LED - Внутреннее применение IP20 - Наружное применение IP44

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. "Информация, предоставляемая потребителю" и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. "Регулирование исполнения".

Инструкции по обслуживанию: отсоедините лампу от источника электроэнергии, протрите изделие влажной тканью или нейтральным жидким моющим средством, растворенным в воде.

**Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-норэтилена, аммиака (обычные моющие средства). ОСТОРОЖНО**

Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации изделия, безопасность гарантируется только в случае их соблюдения. Следовательно, инструкции необходимо сохранить.

Не накрывайте изделие тканью или какими-нибудь предметами, представляющими опасность при эксплуатации. Перед установкой, а также просто перед любой операцией

с электрической

лампочкой, изделие следует отсоединить от источника питания. Замена поврежденного шнура изделия может быть выполнена только квалифицированным специалистом и с использованием только идентичных запасных частей.

Источник света этого прибора не подлежит замене; по истечении срока его эксплуатации необходимо заменить весь прибор.

Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

## МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ

### معلومات مُقدمة من الشركة المُصنعة إلى المشتري

المواد الخام للهيكل: بلاستيك هندسي حراري شفاف أو ملون؛ هيكل من الألومنيوم المصقول أو المظلي أو المعدني.

لمبة: LED، دمج: 220 – 240 فولت – 26 وات IP20 LED للاستخدام في الأماكن المغلقة - IP44 للاستخدام في الأماكن المفتوحة  
تحذير: بطاقة المنتج المذكورة تتوافق مع أحكام القانون رقم 126 المؤرخ 10 أبريل / نيسان 1991 "قواعد لتقديم معلومات للمستهلك"  
وللمرسوم رقم 101 المؤرخ 8 فبراير/ شباط 1997 "قواعد التشغيل".

صيانة المنتج: أفضل اللبنة عن مصدر تغذية الشبكة الكهربائية، وقم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة مبللة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والتي من الأفضل أن يتم تخفيفها بالماء.

تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي عليه، حتى ولو كان ذلك بكميات قليلة، والأسيتون وثلاثي الكلور والأمونيا (المذيبات بشكل عام).

تنبيه

اقرأ بعناية طرق استخدام المنتج، ونضمن سلامة المنتج فقط عند مراعاتك هذه الطرق، لذلك من الضروري الاحتفاظ بها.

لا تقوم بتغطية المنتج بأشياء أو ملابس تضر بتشغيله. عند القيام بعملية التركيب وكلما تقوم بتوصيلات تخصص اللبنة، تأكد من فصلها عن استخدم فقط نوع اللبنة المشار إليه، ولا تتجاوز أبداً أقصى قدرة مُحددة. في حالة تلف كابل هذا الجهاز، يجب أن يتم استبداله فقط من قبل شخص مؤهل باستخدام قطعة غيار مُطابقة.

مصدر الضوء الخاص بهذا الجهاز غير قابلة للاستبدال، وعندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية حياته، لا بد من استبدال الوحدة كاملة

لا تتحمل شركة "Kartell" أية مسؤولية عن الأضرار التي تصيب الممتلكات أو الأشخاص وتكون ناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. الضمان لا يشمل أي نوع من أنواع الدعم أو تصليح المنتج أو أجزاء منه تالفة نتيجة للاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

منتج محمي بواسطة تسجيل التصميم في دول الاتحاد الأوروبي الاقتصادي.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Per facilitare il montaggio tra il gruppo zavorra e il corpo lampada

Appoggiare il gruppo zavorra su una superficie rialzata (es. tavolo) e posizionare sopra il corpo lampada fig 1. Con 2 mani, sollevare il gruppo zavorra facendo in modo che le alette di aggancio si appoggino alle alette di sostegno esistenti sul corpo lampada fig 2

Ruotare in senso orario fino a fine corsa.

Posizionare il prodotto nella posizione desiderata e rimuovere il nastro di tenuta. Inserire la spina nella presa di corrente ed utilizzare il prodotto.

Fig 1

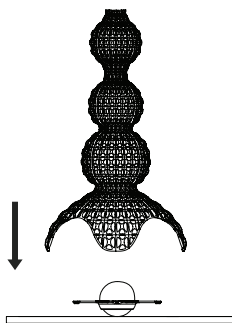
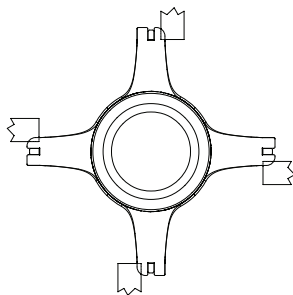


Fig 2



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To facilitate the mounting of the ballast assembly to the light fixture

Place the ballast assembly on a raised surface (e.g. table) and position the light fixture on top of it fig 1. Using both hands, lift the ballast assembly and position it in such a way that the fastening tabs are correctly aligned with their existing supports on the light fixture fig 2.

Rotate clockwise as far as possible.

Place the product wherever you wish to use it and remove the sealing tape. Insert the plug in the socket and the product is ready for use.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour faciliter le montage entre système de lestage et corps de la lampe.

Poser le système de lestage sur une surface surélevée (par ex. : table) puis placer au-dessus le corps

de la lampe fig.1.

Soulever le système de lestage à deux mains de manière à ce que les ailettes de fixation posent sur les ailettes d'appui présentes sur le corps de la lampe fig.2.

Faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Placer le produit dans la position souhaitée puis retirer le ruban adhésif. Insérer la fiche dans la prise de courant pour utiliser le produit.

### **MONTAGEANLEITUNG**

Für eine leichtere Montage der Gewichtgruppe und dem Leuchtenkorpus wird Folgendes empfohlen: Die Gewichtgruppe auf einer erhöhten Ablagefläche ablegen (z.B. einem Tisch) und den Leuchtenkorpus darüber ausrichten. Abb.1

Die Gewichtgruppe mit zwei Händen anheben und dafür sorgen, dass die Haken auf den Laschen am Leuchtenkorpus anliegen Abb.2

Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Das Produkt in der gewünschten Position ausrichten und das Halteband entfernen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Leuchte kann jetzt verwendet werden.

### **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Para facilitar el montaje del conjunto del balasto al cuerpo de la lámpara:

Apoye el conjunto del balasto sobre una superficie en alto (por ejemplo, una mesa) y coloque encima el cuerpo de la lámpara (Fig. 1).

Levante el conjunto del balasto con las dos manos de modo que las aletas de enganche se apoyen sobre las aletas de sostén presentes en el cuerpo de la lámpara (Fig. 2).

Gire en sentido horario hasta el máximo.

Coloque el producto en la posición que desee y retire la cinta de sujeción. Introduzca el enchufe en la toma de alimentación y utilice el producto.

### **INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

Para facilitar a montagem entre o grupo balastro e o corpo do candeeiro

Apoiar o grupo balastro sobre uma superfície sobreelevada (por exemplo, mesa) e colocar por cima o corpo do candeeiro fig. 1.

Com as 2 mãos, levantar o grupo balastro de modo a que as aletas de engate fiquem apoiadas nas aletas de suporte existentes no corpo do candeeiro fig. 2

Rodar no sentido dos ponteiros do relógio até ao fim de curso.

Posicionar o produto na posição desejada e remover a fita de vedação. Ligar a ficha à corrente elétrica e utilizar o produto.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Чтобы облегчить сборку балластного блока с корпусом лампы, поместите балластный блок на приподнятую поверхность (например, стол) и установите на нем корпус лампы (рис. 1).



Двумя руками поднимите балластный блок таким образом, чтобы его стыковочные пазы вошли в опорные шипы на корпусе лампы (рис.2).

Поверните по часовой стрелке до упора.

Установите изделие в нужное положение и удалите упаковочную ленту. Вставьте вилку в розетку электросети и начните пользоваться изделием.

### دليل التعليمات

لتسهيل عملية التركيب بين مجموعة قاعدة اللمبة وجسم اللمبة

اترك مجموعة القاعدة على سطح مرتفع (على سبيل المثال، منضدة)، ثم قم بوضع جسم اللمبة فوقه، الشكل 1).

باستخدام اليدين، قم برفع مجموعة قاعدة اللمبة بحيث يستند جناحا التثبيت على جناحي الدعامة القائمين بالفعل على جسم اللمبة الشكل 2).

قم بإدارتها في اتجاه عقارب الساعة إلى أن تتوقف.

قم بوضع المنتج في الموضع المطلوب مع إزالة الشريط اللاصق. قم بإدخال قابس التيار في مقبس الحائط والبدء في استخدام المنتج.

تشغيل وإيقاف تشغيل المنتج

## **FUNZIONAMENTO**

### **Accensione**

Appoggiare le dita sull'interruttore capacitivo situato sulla testa del prodotto.

La lampada si accende al livello di luminosità che ha memorizzato all'ultimo spegnimento.

### **Spegnimento**

Appoggiare le dita sull'interruttore capacitivo situato sulla testa del prodotto e allontanarle in rapida sequenza, la lampada si spegnerà.

### **Regolazione dell'intensità luminosa**

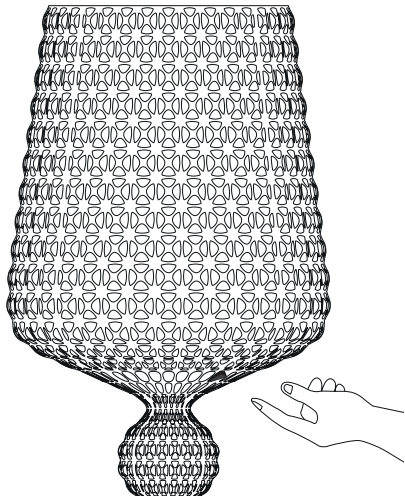
Tenere appoggiate le dita sull'interruttore capacitivo, il prodotto si accenderà e aumenterà l'intensità luminosa. Per invertire il senso di regolazione allontanare le dita e toccare nuovamente, la lampada diminuirà intensità luminosa.

Il prodotto in fase di regolazione si ferma automaticamente in posizione di massima o minima intensità.

NB nella posizione di minima intensità il prodotto non si spegne completamente

### **AVVERTENZA PER VERSIONE OUTDOOR**

Assicurarsi che il prodotto venga posizionato su superfici piane e non in pendenza. In caso di vento spostare il prodotto in luogo riparato.



## OPERATING INSTRUCTIONS

### Switching on

Lightly touch the capacitive switch situated on the head of the product.

The lamp will switch on at the same level of luminous intensity it has memorized when last switched off.

### Switching off

Lightly touch the capacitive switch situated on the head of the product and remove your fingers in rapid succession, the lamp will switch off.

### Adjustment of luminous intensity

Keep your fingers placed on the capacitive switch and the fixture will switch on and become brighter.

To decrease luminous intensity, remove your fingers and touch the capacitive switch again: the lamp will decrease its brightness.

When being adjusted, the product will automatically come to a halt when in a position of maximum or minimum intensity.

NB when in a position of minimum intensity, the product will not be completely switched off.

**WARNING:** for the outdoor version, ensure that that product is placed on a perfectly flat and level surface. In windy weather conditions move the product to a sheltered place.

## FUNKTIONSWEISE

### Einschalten

Die Finger auf den kapazitiven Schalter legen, der sich auf dem Leuchtenkopf befindet.

Die Leuchte leuchtet mit der Helligkeit, die sie beim letzten Ausschalten gespeichert hat.

### Ausschalten

Die Finger auf den kapazitiven Schalter legen, der sich auf dem Leuchtenkopf befindet und dann in schneller Folge wieder entfernen, die Leuchte schaltet sich aus.

### Einstellung der Lichtintensität

Die Finger auf den kapazitiven Schalter legen, die Leuchte schaltet sich ein und die Leuchtintensität erhöht sich.

Um die Einstellungsrichtung umzudrehen, die Finger wegnehmen und die Leuchte erneut antippen, die Intensität verringert sich.

Die Lampe bleibt bei der Einstellung automatisch auf der Position mit der maximalen und minimalen Intensität.

Wichtig: In der Position der minimalen Intensität schaltet sich die Leuchte nicht vollständig aus.

**HINWEIS:** Für das Aufstellen der Outdoor-Ausführung ist ein ebener Untergrund erforderlich, der kein Gefälle aufweist. Bei Wind ist das Produkt an eine geschützte Stelle umzustellen.

## FONCTIONNEMENT

### Allumage

Poser vos doigts sur l'interrupteur capacitif se trouvant sur la tête du produit.

La lampe s'allume conformément au niveau de luminosité mémorisé au moment de l'extinction.

### Extinction

Poser vos doigts sur l'interrupteur capacitif se trouvant sur la tête du produit puis les éloigner rapidement

plusieurs fois, la lampe s'éteindra.

### **Réglage de l'intensité lumineuse**

Garder vos doigts posés sur l'interrupteur capacitif, le produit s'allumera et l'intensité lumineuse augmentera.

Pour inverser le sens de réglage, éloigner vos doigts puis toucher à nouveau, l'intensité lumineuse de la lampe diminuera.

Lors du réglage, la lampe s'arrête automatiquement en position d'intensité maximale ou minimale.

NB : en position d'intensité minimale, le produit ne s'éteint pas complètement.

**ATTENTION** : veillez à placer la version pour extérieur du produit sur une surface plane sans aucune pente. En cas de vent, mettre le produit à l'abri.

## **FUNCIONAMIENTO**

### **Encendido**

Apoye los dedos sobre el interruptor capacitivo situado en la cabeza de la lámpara.

La lámpara se enciende con el nivel de luminosidad memorizado la última vez que se apagó.

### **Apagado**

Apoye los dedos sobre el interruptor capacitivo situado en la cabeza de la lámpara y aléjelos de forma rápida para apagar la lámpara.

### **Ajuste de la intensidad luminosa**

Mantenga apoyados los dedos sobre el interruptor capacitivo. La lámpara se encenderá y se aumentará la intensidad luminosa.

Para invertir el sentido de regulación, aleje los dedos y toque de nuevo. Se reducirá la intensidad luminosa de la lámpara.

Durante la regulación, la lámpara queda automáticamente en la posición de intensidad máxima o intensidad mínima.

Nota En la posición de intensidad mínima, la lámpara no se apaga por completo.

**ADVERTENCIA**: para la versión de exteriores, asegurarse de que el producto se coloca sobre superficies planas y sin pendientes. En caso de viento, trasladar el producto a un lugar protegido

## **FUNCIONAMENTO**

### **Ligar**

Apoiar os dedos sobre o interruptor capacitivo situado na cabeça do produto.

A lâmpada acende no nível de luminosidade que memorizou a última vez que foi desligada.

### **Desligar**

Apoiar os dedos sobre o interruptor capacitivo situado na cabeça do produto e afastá-los em sequência rápida. A lâmpada desliga-se.

### **Regulação da intensidade luminosa**

Manter os dedos apoiados no interruptor capacitivo, o produto liga-se e aumenta a intensidade luminosa. Para inverter o sentido de regulação afastar os dedos e tocar novamente. A intensidade luminosa da lâmpada diminuirá.

O produto em fase de regulação para automaticamente nas posições de intensidade máxima ou

mínima.

N.B.: na posição de intensidade mínima o produto não se desliga completamente.

**ADVERTÊNCIA:** para a versão exterior certificar-se que o produto é colocado em superfícies planas e não inclinadas. Em caso de vento colocar o produto num local abrigado.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

### Включение

Поместите пальцы на емкостной выключатель на головке изделия.

Светильник включится на уровень яркости, занесенный в память при последнем выключении.

### Выключение

Для выключения светильника дотроньтесь пальцами до емкостного выключателя на головке изделия и отведите их в быстрой последовательности.

### Регулирование яркости

Удерживайте пальцы на емкостном выключателе. Изделие включится и увеличит яркость.

Для изменения направления регулировки отведите пальцы от выключателя, а затем вновь дотроньтесь до него. Яркость светильника уменьшится.

Процесс регулировки остановится автоматически в положении максимальной или минимальной яркости.

**ПРИМЕЧАНИЕ** В положении минимальной яркости изделие полностью не выключается.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при использовании версии для наружного применения убедитесь, что изделие установлено на ровную поверхность, без уклона. В ветреную погоду уберите изделие в защищенное место.

## التشغيل

### بدأ التشغيل

وضع الأصابع على المفتاح السعوي الموجود على رأس المنتج.

سيبدأ تشغيل المصباح على مستوى السطوح الذي قمت بتخزينه عند آخر عملية إيقاف تشغيل.

### إيقاف التشغيل

وضع الأصابع على المفتاح السعوي الموجود على رأس المنتج وإبعادها في تسلسل سريع، سيبدأ المصباح في إيقاف التشغيل.

### ضبط شدة الإضاءة

وضع الأصابع على المفتاح السعوي، سيبدأ المنتج في التشغيل وستزداد شدة الإضاءة.

لعكس اتجاه الضبط، قم بإبعاد أصابعك مع اللمس مرة أخرى، سيقوم المصباح بخفض شدة الإضاءة.

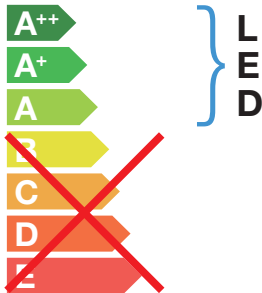
تحذير: بالنسبة لنسخة الأماكن المفتوحة، تأكد من وضع ذلك المنتج على سطح مسطح ومستو تماماً. ثم انقله إلى مكان محمي في ظروف الطقس العاصف.



# Kartell KABUKI



Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.



Le lampade di questo dispositivo non sono sostituibili

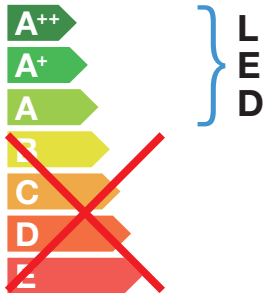
874/2012



# Kartell KABUKI



This fixture uses integrated LED lamps



The lamps of this fixture may not be replaced

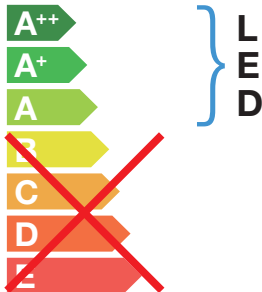
874/2012



# Kartell KABUKI



Cet appareil est  
doté de lampes à  
LED intégrées.



Les lampes de cet appareil  
ne sont pas remplaçables.

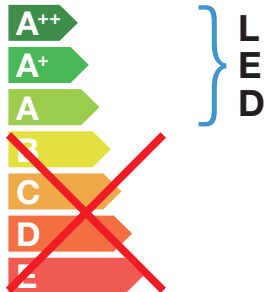
874/2012



# Kartell KABUKI



В това устройство  
се използват  
вградени LED  
крушки



Крушките в това устройство  
не подлежат на смяна

874/2012

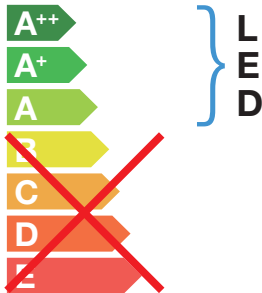




# Kartell KABUKI



Toto svítidlo  
využívá vestavné  
LED žárovky



Žárovky tohoto svítidla  
se nemění.

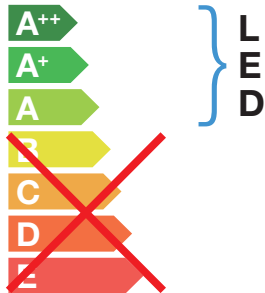
874/2012



# Kartell KABUKI



Ova instalacija  
koristi integrirane  
LED lampe



Lampice u ovoj instalaciji  
se ne mogu mijenjati

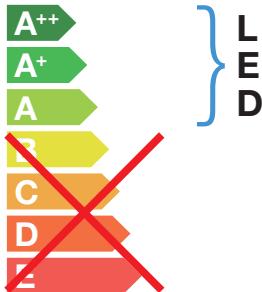
874/2012



# Kartell KABUKI



Dieses Gerät besitzt integrierte LED-Lampen



Die Lampen dieses Geräts können nicht ersetzt werden.

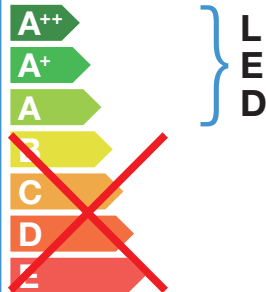
874/2012



# Kartell KABUKI



Этот осветительный прибор оборудован встроенными светодиодными лампами.



Лампочки в этом осветительном приборе не подлежат замене.

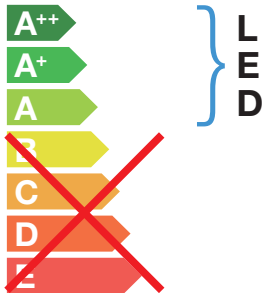
874/2012



# Kartell KABUKI



Αυτό το φωτιστικό  
χρησιμοποιεί τα  
ενσωματωμένα  
φώτα LED



Οι λαμπτήρες σε αυτό το  
εξάρτημα που δεν μπορούν να  
αντικατασταθούν

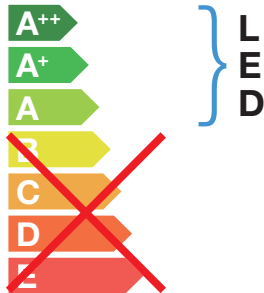
874/2012



# Kartell KABUKI



Ez a készülék  
beépített LED  
izzókat tartalmaz.



A készülékben az  
izzók nem cserélhetők

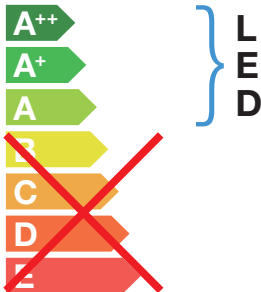
874/2012



# Kartell KABUKI



Urządzenie ma  
wbudowane lampki  
diodowe LED



Lampki urządzenia  
nie są wymienne

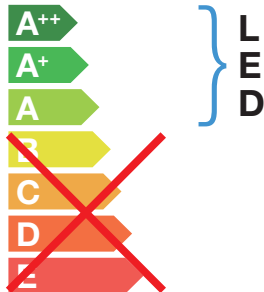
874/2012



# Kartell KABUKI



Este dispositivo  
contém lâmpadas  
LED integradas



As lâmpadas deste dispositivo  
não podem ser substituídas

874/2012



# Kartell KABUKI



Este dispositivo  
está provisto de  
lámparas LED  
integradas

A++

A+

A

~~B~~

~~C~~

~~D~~

~~E~~

} LED

Las lámparas de este  
dispositivo no son sustituibles

874/2012





### **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.

Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



### **INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE**

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

### **INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES**

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

### **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ**

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

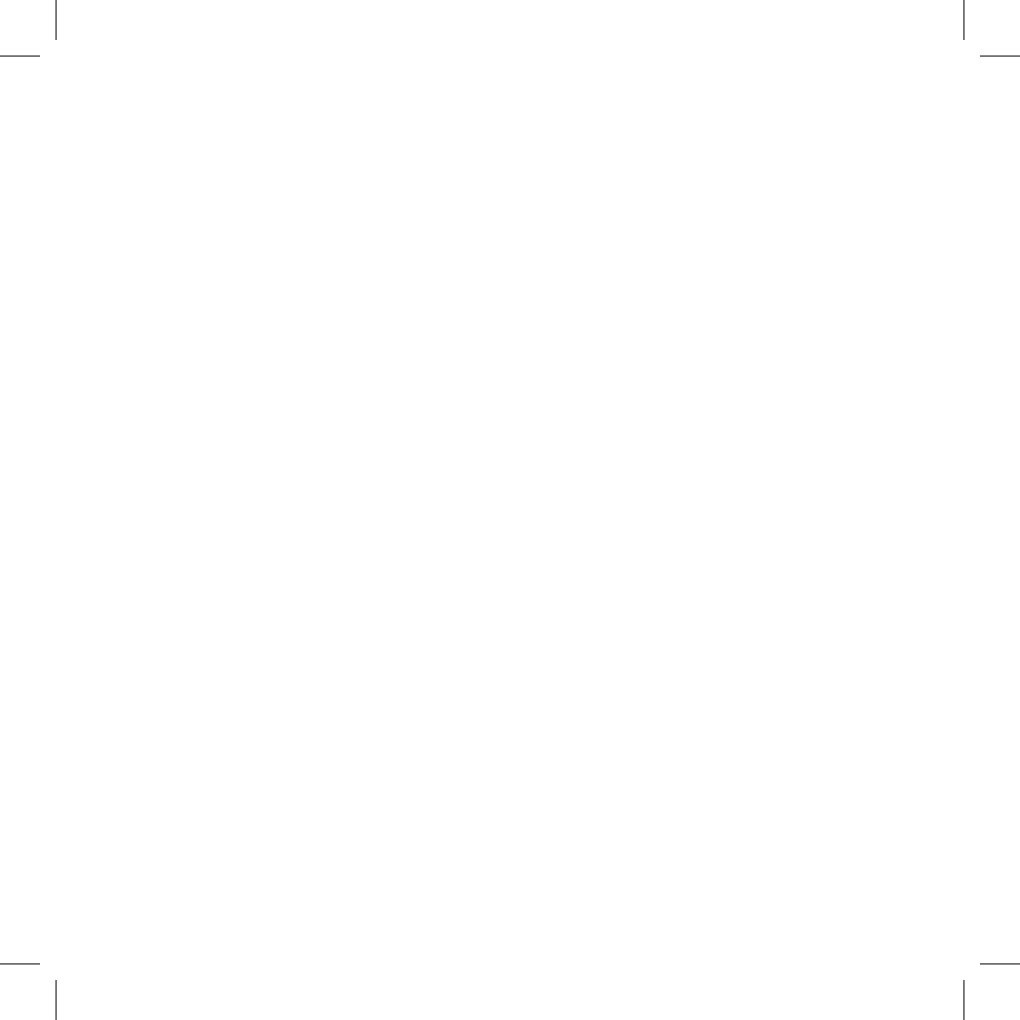
Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов не предусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.



### ات للمستهلك بخصوص الرسكلة

صريف منتجات Kartel التي تحمل هذه العلامة يجب تصريفها بشكل منفصل عن بقية النفايات المنزلية  
ة المواد: لا تلقي بالأجسام المضيئة أو القطع الكهربائية في سلة النفايات المنزلية، إذ أن بعض الدول أو  
تفرض أنظمة فرز  
جميع النفايات لتصريف المواد الكهربائية والإلكترونية.  
من المعلومات، اتصل بالسلطات المحلية؛ فإن لم يكن هناك أنظمة تجميع فرز فقم بتسليم الجسم المضيء أو  
ة إلى المحل الذي اشتريته منها.





**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212  
kartell@kartell.it • www.kartell.com